

SAL CARPLAYAD

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



SOMOGYI ELEKTRONIC
since 1981

2E6-1

H CARPLAY / ANDROID AUTO VEZETÉK NÉLKÜLI ADAPTER

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI
FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• Ne akadályozza az eszköz hűtését! A jármű szellőztető rendszere ne fújjon rá meleg levegőt! • Óvja portól, páratól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készülék működését befolyásolhatják a gyártótól független szoftveres és hardveres körülmények. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás megtalálható a www.somogyi.hu weboldalon. • Élettartama végén veszélyes hulladéknak minősül és a helyi előírásoknak megfelelően kezelendő! Tilos a háztartási hulladékba helyezni! • A csomagoláson és a jelen dokumentumban használt védjegyek, logók és termékek a vonatkozó cégek tulajdonában vannak. A védjegyek, logók és termékek használatosak szerkesztési célokra és kizárólag az említett vállalatok javára.

ALKALMAZÁS

Ez az adapter a legtöbb olyan járműben használható, amely rendelkezik vezetéklessel CARPLAY vagy ANDROID AUTO rendszerrel. Vezeték nélkülivé alakítja ezt a funkciót, így a telefon már nem szükséges kábelrel csatlakoztatni az autóhoz.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Indítsa el a jármű rendszerét és várja meg, amíg az betöltődik és a szokásos menü megjelenik. Csatlakoztassa a jármű multimédia CARPLAY / ANDROID AUTO rendszerének USB-A vagy USB-C aljzatába az adaptert. A kizárólag töltésre tervezett USB aljzat nem megfelelő! A mobiltelefonon engedélyezze a BT és WiFi kapcsolatot. A BT menüben keresse meg és csatlakoztassa az adaptert. A CARPLAY eszközök képességénél általában megjelenik a felszólítás a BT csatlakoztatásra. A BT csatlakoztatás után automatikusan létrejön a WiFi kapcsolat is a két eszköz között. Sikeres csatlakoztatás esetén az eddig csak vezetékkel használható funkciók már vezeték nélkül is működnek. Sikertelenség esetén húzza ki és dugja vissza az adaptert és próbálkozzon újra. Természetes jelenség, ha a telefon akkumulátora gyorsabban merül. Nem minden régióban támogatják az ANDROID AUTO rendszert!

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleget és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

EN CARPLAY / ANDROID AUTO WIRELESS ADAPTER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE
USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Do not obstruct the device's cooling! Ensure the vehicle's ventilation system does not blow hot air onto it! • Protect from dust, condensation, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • The operation of the device may be affected by software and hardware conditions independent of the manufacturer. • Somogyi Elektronik Kft. certifies that this radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu. • Due to continuous development, technical specifications and design may change without prior notice. The current user manual can be found on the www.somogyi.hu website. • At the end of its service life, this product is classified as hazardous waste and must be disposed of in accordance with local regulations! Do not dispose of in household waste! • The trademarks, logos and product names used on the packaging and in this document are the property of the respective companies. The trademarks, logos and product names are used for editorial purposes and solely for the benefit of the companies mentioned.

APPLICATION

This adapter can be used in most vehicles equipped with a wired CARPLAY or ANDROID AUTO system. It makes this function wireless, so you no longer need to connect your phone to the car with a cable.

SETUP

Start the vehicle's system and wait until it has booted up and the usual menu appears. Connect the adapter to the USB-A or USB-C port on the vehicle's CARPLAY / ANDROID AUTO multimedia system. A USB port designed solely for charging is not suitable! Enable Bluetooth and Wi-Fi on your mobile phone. In the Bluetooth menu, locate and connect to the adapter. A prompt to connect via Bluetooth will usually appear on the CARPLAY device's screen. Once the Bluetooth connection is established, a Wi-Fi connection between the two devices will be created automatically. If the connection is successful, functions that previously required a cable will now work wirelessly. If the connection fails, unplug and replace the adapter and try again. It is normal for the phone's battery to drain more quickly. The ANDROID AUTO system is not supported in all regions!

DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

SK CARPLAY / ANDROID AUTO BEZDRÔTOVÝ ADAPTER

DÔLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÁ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A
USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Neobmedzujte chladenie zariadenia! Ventiláčny systém vozidla nesmie naň fúkať teplý vzduch! • Chráňte ho pred prachom, parou, vlhkosťou, mirazom a nárazmi, ako aj pred priamym pôsobením tepla alebo slnečného žiarenia! • Na fungovanie zariadenia môžu mať vplyv softvérové a hardvérové podmienky nezávislé od výrobcu. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyi@slovensko.somogyi.sk. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Na konci životnosti sa považuje za nebezpečný odpad a musí sa s ním nakladať v súlade s miestnymi predpismi! Nesmie sa vyhadzovať do domového odpadu! • Ochranné známky, logá a názvy produktov použité na obale a v tomto dokumente sú vlastníctvom príslušných spoločností. Ochranné známky, logá a názvy produktov sa používajú na redakčné účely a výlučne v prospech uvedených spoločností.

POUŽITIE

Tento adaptér je možné použiť vo väčšine vozidiel, ktoré sú vybavené systémom CARPLAY alebo ANDROID AUTO s káblovým pripojením. Túto funkciu prevádza do bezdrôtovej podoby, takže už nie je potrebné pripájať telefón k autu pomocou kábla.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Spustite systém vozidla a počkajte, kým sa načíta a zobrazí sa bežné menu. Pripojte adaptér do USB-A alebo USB-C zásuvky multimediálneho systému CARPLAY / ANDROID AUTO vo vozidle. USB konektor určený výhradne na nabíjanie nie je vhodný! Na mobilnom telefóne povolte BT a WiFi pripojenie. V ponuke BT vyhladať a pripojte adaptér. Na obrazovke zariadení CARPLAY sa zvyčajne zobrazí výzva na pripojenie cez BT. Po pripojení cez BT sa automaticky vytvorí aj WiFi pripojenie medzi oboma zariadeniami. V prípade úspešného pripojenia budú funkcie, ktoré doteraz fungovali len s káblom, fungovať aj bez kábla. V prípade neúspechu vyberte a znovu zasunite adaptér a skúste to znova. Je prirodzené, že sa batéria telefónu vybíja rýchlejšie. Systém ANDROID AUTO nie je podporovaný vo všetkých regiónoch!

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO CARPLAY / ANDROID AUTO ADAPTOR FĂRĂ FIR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI-L ÎNTR-UN
LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Nu împiedicați răcirea dispozitivului! Sistemul de ventilație al vehiculului nu trebuie să sufle aer cald asupra acestuia! • Protejați-l de praf, aburi, umezeală, încheș și lovitură, precum și de radiații termice sau solare directe! • Funcționarea dispozitivului poate fi influențată de condiții software și hardware independente de producător. • Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că acest echipament radio este conform cu Directiva 2014/53/UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă: office@somogyi.ro. • Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi găsite pe site-ul web www.somogyi.ro. • La sfârșitul duratei de viață, produsul este considerat deșeu periculos și trebuie gestionat în conformitate cu reglementările locale! Este interzisă aruncarea acestuia la gunoia menajeră! • Mărcile comerciale, logo-urile și denumirile de produse utilizate pe ambalaj și în prezentul document sunt proprietatea companiilor respective. Mărcile comerciale, logo-urile și denumirile de produse sunt utilizate în scopuri editoriale și exclusiv în beneficiul companiilor menționate.

APLICAȚIE

Acest adaptor poate fi utilizat în majoritatea vehiculelor echipate cu sistem CARPLAY sau ANDROID AUTO cu cablu. Transformă această funcție într-una fără fir, astfel încât nu mai este necesar să conectați telefonul la mașină cu un cablu.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Porniți sistemul vehiculului și așteptați până când acesta se încarcă și apare meniul obișnuit. Conectați adaptorul la portul USB-A sau USB-C al sistemului multimedia CARPLAY / ANDROID AUTO al vehiculului. Portul USB destinat exclusiv încărcării nu este adecvat! Activați conexiunea BT și WiFi pe telefonul mobil. În meniul BT, căutați și conectați adaptorul. Pe ecranul dispozitivului CARPLAY apare de obicei solicitarea de conectare BT. După conectarea BT, se stabilește automat și conexiunea WiFi între cele două dispozitive. În cazul unei conectări reușite, funcțiile care până acum puteau fi utilizate doar prin cablu vor funcționa acum și fără cablu. În cazul unui eșec, scoateți și reintroduceți adaptorul și încercați din nou. Este normal ca bateria telefonului să se descarce mai repede. Sistemul ANDROID AUTO nu este acceptat în toate regiunile!

ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.ro.

CARPLAY / ANDROID AUTO BEŽIČNI ADAPTER

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU
UPOTREBU!

NAPOMENE

• Ne blokirajte hlađenje uređaja! Ne dozvolite da sistem ventilacije vozila duva vruć vazduh na uređaj! • Uređaj štitište od prašine, pare, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčeve svetlosti! • Na rad uređaja mogu da utiču nezavisni faktori, hardveri i softveri na koje proizvođač nema uticaja. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj radio frekvencijski uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo možete pronaći na adresi www.somogyi.hu • Na kraju svog životnog veka, smatra se opasnim otpadom i mora se odložiti u skladu sa lokalnim propisima! Ne bacajte ga u kućni otpad! • Zaštitni znakovi, logotipi i nazivi proizvođača koji se koriste na pakovanju i u ovom dokumentu su vlasništvo njihovih kompanija. Zaštitni znakovi, logotipi i nazivi proizvođača koriste se u informativne svrhe i isključivo u korist pomenutih kompanija.

UPOTREBA

Ez az adapter a legtöbb olyan járműben használatú, amely rendelkezik vezetékés CARPLAY vagy ANDROID AUTO rendszerrel. Vezeték nélkülivé alakítja ezt a funkciót, így a telefon már nem szükséges kábelrel csatlakoztatni az autóhoz.

PUŠTANJE U RAD

Pokrenite sistem vozila i sačekajte da se učita i pojavi uobičajeni meni. Povežite adapter sa USB-A ili USB-C priključkom multimedijalnog CARPLAY / ANDROID AUTO sistema vozila. USB priključak namenjen isključivo za punjenje nije pogodan! Omogućite **BT** i **WiFi** veze na svom mobilnom telefonu. Pronađite i povežite adapter u **BT** meniju. Displej CARPLAY uređaja obično vas poziva da se povežete sa **BT**. Nakon povezivanja sa **BT**, **WiFi** veza se automatski uspostavlja između dva uređaja. Ako je veza uspešna, funkcije koje su ranije bile dostupne samo putem kabela sada će raditi bežično. Ako ne uspe, isključite i ponovo uključite adapter i pokušajte ponovo. Normalno je da se baterija telefona brže prazni. ANDROID AUTO sistem nije podržan u svim regionima!

ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitište životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

CARPLAY / ANDROID AUTO BEZDRÁTOVÝ ADAPTÉR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE
PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Ne braňte zařízení chlazení! Ventilační systém vozidla nesmí na něj foukat teplý vzduch! • Chraňte před prachem, párou, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! • Na fungování zařízení mohou mít vliv softwarové a hardwarové podmínky nezávislé na výrobci. • Společnost Somogyi Elektronik Kft. potvrzuje, že toto rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující adrese: somogyi@somogyi.hu. • Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení. Aktuální návod k použití najdete na webové stránce www.somogyi.hu. • Na konci životnosti se považuje za nebezpečný odpad a musí být nakládáno v souladu s místními předpisy! Nesmí být vyhazováno do domácího odpadu! • Ochranné známky, loga a názvy produktů použité na obalu a v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných společností. Ochranné známky, loga a názvy produktů jsou použity pro redakční účely a výhradně ve prospěch uvedených společností.

POUŽITÍ

Tento adaptér lze použít ve většině vozidel vybavených kabelovým systémem CARPLAY nebo ANDROID AUTO. Umožňuje bezdrátové připojení, takže již není nutné připojovat telefon k vozidlu pomocí kabelu.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Spustíte systém vozidla a počkejte, až se načte a zobrazí se obvyklé menu. Připojte adaptér do USB-A nebo USB-C portu multimedialního systému CARPLAY / ANDROID AUTO ve vozidle. USB konektor určený výhradně k nabíjení není vhodný! Na mobilním telefonu povolte připojení **BT** a **WiFi**. V nabídce **BT** vyhledejte a připojte adaptér. Na obrazovce zařízení CARPLAY se obvykle zobrazí výzva k připojení **BT**. Po připojení **BT** se automaticky naváže také **WiFi** připojení mezi oběma zařízeními. V případě úspěšného připojení budou funkce, které dosud fungovaly pouze s kabelem, fungovat i bez kabelu. V případě neúspěchu adaptér odpojte a znovu připojte a zkuste to znovu. Je přirozené, že se baterie telefonu vybíjí rychleji. Systém ANDROID AUTO není podporován ve všech regionech!

ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

CARPLAY / ANDROID AUTO BEŽIČNI ADAPTER

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I
SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

• Ne blokirajte hlađenje uređaja! Ne dopustite da ventilacijski sustav vozila izduva vrući zrak na njega! • Zaštitište ga od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Na rad uređaja mogu utjecati softverska i hardverska stanja neovisno o proizvođaču. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ova radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. EU izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Trenutne upute za uporabu mogu se pronaći na web stranici www.somogyi.hu. • Na kraju svog vijeka trajanja smatra se opasnim otpadom i mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima! Ne bacajte ga u kućni otpad! • Zaštitni znakovi, logotipi i nazivi proizvođača korišteni na ambalaži i u ovom dokumentu vlasništvo su odgovarajućih tvrtki. Zaštitni znakovi, logotipi i nazivi proizvođača koriste se u uredničke svrhe i isključivo u korist spomenutih tvrtki.

PRIMJENA

Ovaj adapter se može koristiti u većini vozila koja imaju žičani CARPLAY ili ANDROID AUTO sustav. Ovu značajku pretvara u bežičnu, tako da više ne morate spajati telefon s automobilom kabeom.

PUŠTANJE U RAD

Pokrenite sustav vozila i pričekajte da se učita i pojavi uobičajeni izbornik. Spojite adapter na USB-A ili USB-C utičnicu multimedijskog CARPLAY / ANDROID AUTO sustava vozila. USB utičnica namijenjena isključivo punjenju nije prikladna! Omogućite **BT** i **WiFi** veze na svom mobilnom telefonu. Pronađite i spojite adapter u **BT** izborniku. Zaslon CARPLAY uređaja obično vas traži da se spojite na **BT**. Nakon spajanja na **BT**, automatski se uspostavlja **WiFi** veza između dva uređaja. Ako je veza uspešna, funkcije koje su prije bile dostupne samo putem kabela sada će raditi bežično. Ako ne uspije, isključite i ponovno uključite adapter te pokušajte ponovno. Normalno je da se baterija telefona brže prazni. ANDROID AUTO sustav nije podržan u svim regijama!

ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitište okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s. r. o.
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spale 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska